

ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АУДИОВИЗУАЛЬНОГО ДОКУМЕНТА НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Л.В. Кулик, Т.А. Чухнюк

Учреждения образования

*«Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»,
кафедра «Белорусский и иностранные языки»*

Одним из методических средств обучения, формирования социокультурной компетенции студентов и мотивации их к самостоятельной творческой работе является аутентичный аудиовизуальный документ. В отличие от аудио или печатного текста, которые, безусловно, могут иметь высокую информативную, образовательную, воспитательную и развивающую ценность, видеотекст имеет преимущество, соединяя в себе различные аспекты акта речевого взаимодействия. Помимо содержательной стороны общения, видеоматериал содержит визуальную информацию о месте и событии, внешнем виде и невербальном поведении участников общения в конкретной ситуации, обусловленных зачастую спецификой возраста, пола и психологическими особенностями личностей говорящих. Визуальный ряд позволяет лучше понять и закрепить как фактическую информацию, так и чисто языковые особенности речи в конкретном контексте.

Основная цель использования видеофильма на занятиях по иностранному языку – формирование творческой личности специалиста, активизация внимания и лексического запаса учащихся, развитие их навыков аудирования и говорения. Именно использование видеофильмов способствует реализации важнейшего требования коммуникативной методики – представить процесс овладения языком как постижение живой иноязычной действительности. Использование видеозаписей на занятиях способствует индивидуализации обучения и развитию мотивированности речевой деятельности обучаемых. Достоинством видеофильма является сила впечатления и эмоционального воздействия на учащихся, что способствует развитию различных сторон их психической деятельности, внимания и памяти и положительно влияет на прочность запечатления страноведческого и языкового материала.

Художественный фильм отличается от других аудиовизуальных документов в первую очередь такими качествами, как живость и развлекательный характер. Его язык и сюжеты, простые и близкие жизни, приближают учащихся к жизни жителей страны изучаемого языка, к языку их повседневного общения. В учебных фильмах язык и сюжеты адаптируются к изучаемым темам. Они не создаются с целью обучения языку и на занятиях служат для того, чтобы пригласить обучаемых к общению, мотивировать их к использованию иностранного языка и самостоятельной творческой работе.

Успех использования художественного фильма (или его фрагмента) для организации контролируемой самостоятельной работы студентов зависит во многом от

следующих моментов. Во-первых, необходимо учитывать, что язык аудиовизуального документа обычно превосходит уровень подготовки учащихся, не являющихся носителями языка. Во-вторых, для логического включения данного документа в программу обучения должны быть приняты во внимание изучаемая тематика и используемые на практических занятиях учебники.

Как любой аудиовизуальный документ, фрагмент художественного фильма воспринимается через канал звуковой, канал визуальный и их сочетание. Преподаватель должен обратить внимание на то, как соотносятся эти каналы восприятия друг с другом. Работа над сценой из фильма может проходить в несколько этапов:

1) введение и привлечение внимания. Перед показом преподаватель представляет фильм, подчеркивает его роль в процессе изучения данной темы. В изолированной сцене действие и персонажи понятны из предыдущего содержания, и чтобы строить предположения о действии данной сцены, учащимся надо его знать. Предпочтительнее представлять сюжет, используя прием «мозговой атаки», мобилизуя знания студентов. Затем можно пригласить учащихся высказать гипотезы о персонажах, декорациях и действии в сцене, которую они будут смотреть, чтобы сориентировать их восприятие документа;

2) обнаружение, соотнесение и распознавание информации.

Визуальная информация. Чтобы учащийся максимально воспользовался информацией картинки, преподаватель работает над визуальным рядом фрагмента сначала отдельно. Он представляет сцену без звука один или два раза, либо в замедленном темпе, чтобы учащиеся разобрались, какое из действий главное, какие его иллюстрируют. По окончании просмотра преподаватель записывает на доске ряд наблюдений учащихся и список их предположений о том, какие слова могли бы сопровождать действие.

Звуковая информация. Работа над звуковым рядом отрывка может проходить отдельно, со скрытой картинкой, либо во время целостного просмотра сцены. Преподаватель дает прослушать либо показывает сцену со звуком и приглашает учащихся уловить определенную словесную информацию. Желание обучаемых проверить свои гипотезы заставят их отбросить из словесного содержания неизвестные элементы и ухватить главное. Преподаватель составляет на доске список слов и фраз, услышанных учащимися, и предлагает сравнить их с записанными ранее наблюдениями.

Дополнительная информация. Преподаватель раздает текст сцены фильма и приглашает учащихся проконтролировать свои наблюдения и найти моменты, не ухваченные во время просмотра и прослушивания. Можно предложить упражнения различного рода: устные, письменные, тренировочные, например, лексические и другие [1].

На заключительном этапе работы над аудиовизуальным документом осуществляется контроль понимания его основного содержания. Виды заданий могут быть предложены с учетом жанрово-тематических характеристик видеоматериала (устное или письменное высказывание о фильме, написание биографии одного из персонажей, создание трейлера к фильму, написание рецензии и т. п.).

Таким образом, как видеофильм в целом, так и только сцена из оригинального художественного фильма – это объемный и богатый аутентичный документ, дополняющий арсенал дидактических средств преподавателя. Воспользоваться всеми его аспектами на одном лишь занятии трудно, однако, в результате его использования обеспечивается постижение другой культуры и достигается главная цель любого занятия – мотивирование учащихся к изучению иностранного языка.

Литература

1. Барменкова, О.И. Видеозанятия в системе обучения иностранной речи / О.И. Барменкова // Иностранные языки в школе. – № 3. – 1999. – С. 20– 25.